

Frontera España-Portugal: documentación lingüística y bibliográfica

<http://www.frontespo.org>

Localidad: La Bouza. Salamanca

Identificador de la grabación: ESSA13002-006

Fecha de la entrevista: 12/1/2016

Entrevistadores: David Rodríguez Lorenzo

Informantes: Julio Rueda

Versión de la transcripción: 1

Revisada: No

Licencia de uso CC BY-SA 4.0

Inf. 1 Que no comemos nada decente.

Inf. 1 Los que estamos aquí en los pueblos, algo criamos nosotros por algún huertito o cosa así.

Inf. 1 Si no... ¡buagh!

Inf. 1 Ni el pan... como lo hacíamos nosotros antes, no se puede parecer en nada.

Inf. 1 El pan, ni te da gusto, ni el pan se conserva como se conservaba antes... nada, no, no es nada eso.

Inf. 1 Mi mujer el otro día fue al Mercadona, que tienen tan ca- | nombra [sic] de ir a Mercadona... a comprar | compró dos kilos de harina para hacer unas rosquillas y la tuvo que tirar.

Inf. 1 Le tuvimos que tirar la harina a los cerdos.

Inf. 1 ¿De qué sería aquella harina?

Entr. 1 (DRL) Pero, p-, ¿por qué | ¿qué pasó, qué pasó con la harina?

Inf. 1 ¿Qué tendría?

Entr. 1 (DRL) Mamaña. [TranscrDudosa]

Inf. 1 No... porque no, no, no, no se podía amasar... no, no, no, no... no, no, no s- | no compactaba.

Inf. 1 No se compactaba la harina, no se pegaba.

Entr. 1 (DRL) Qué cosa más rara.

Inf. 1 Sí.

Entr. 1 (DRL) ¿Qué harina sería esa?

Inf. 1 Y eso nosotros, nosotros estas cosas que las vemos... y que vengan [sic] esta gente joven ahora de la | habrán es-, estudiado todo lo que hayan estudiado... pero que hagan ellos la prueba y que, y que trabajen ellos sobre eso, de | ellos tenían que trabajar y hacerlo, y entonces darnos instrucciones a los demás.

Inf. 1 Pero lo que no nos pueden dar instrucciones... |

Inf. 1 Mira, si el, el, el hombre que sale del campo se cría con los animales, se sabe... pues [Emisión]... en teoría, tiene más teoría que, que todo el que haya estudiado.

Inf. 1 Porque a mí me dicen ahora cómo tengo que criar una vaca, cómo tengo que criar un

burro, cómo tengo que criar un, un becerro, cómo tengo que criar un cordero... y que luego me van a decir ellos lo que yo le tengo que echar al cordero, lo que tengo que darle al [xxx], que no me vengan ellos con... que vaya a comprar la harina a donde sea y le [sic] esto y lo otro.

Inf. 1 A mí no me hace falta ir a comprar harina... ni, ni a comprar cosas.

Inf. 1 Yo lo crío, yo crío un cordero, yo crío un burro, yo crío un, un, un, un ternero... sin que me digan ellos cómo tengo que criarlo.

Inf. 1 Y no me hace falta... ni inyectarlo, ni vacunarlo, ni nada.

Entr. 1 (DRL) [Risa]

Inf. 1 Y ahora... lo tenemos por, por, por, por, por las personas.

Inf. 1 Nace el niño, vacunas, tiene unos meses, vacuna que te crió, ahora vacuna de esto, vacuna de lo otro.

Inf. 1 ¡Buah!

Inf. 1 La, la, la, la que te meten.

Entr. 1 (DRL) [Risa]

Inf. 1 La que te meten para el cuerpo.

Entr. 1 (DRL) [Risa]

Inf. 1 Y aquí ha venido gente con catarrros, con... | enfermos... | dejar de tomar los medicamentos y, y, y quedarse tan sanos.

Inf. 1 Si lo mejor | sano que hay es esto... el campo, el campo.

Inf. 1 Con mucho que lo digan ellos que las ovejas estabuladas dan más leche, porque no salen de allí, no se mueven, y le dan aquello para, claro, para que den leche.

Inf. 1 Pero, pero eso ya es... | eso no es normal.

Entr. 1 (DRL) Ahora las, las, las explotan, las... |

Entr. 1 (DRL) Yo hablé |

Inf. 1 Es que, claro, tienen que decir | quieren ellos | quieres [TranscrDudosa] | que, que, que sí, que saques mucho.

Entr. 1 (DRL) [Asent]

Inf. 1 Pero vamos a ver, ¿es que aquí ya solo puede haber cuatro, cuatro... ganaderos?

Inf. 1 Pero antes vi-, vivían veinte, y entre esos veinte, pues se vivi- | se | había mucha más gente.

Inf. 1 Y por lo menos no se pasaba hambre.

Inf. 1 Y no que | que no se vestía con tanto lujo, si es que ahora ya tampoco pueden vestir con tanto lujo, si no ganan para para lo que tienen que gastar.

Inf. 1 Y tienen, y tienen que tener por lo menos un tractor para, para irle a echar a las vacas, para recoger lo, lo | el pienso, para eso... y tienen que tener tres o cuatro vehículos allí.

Inf. 1 Si solo de vehículos lo que tienen que pagar.

- Inf. 1 ¿Por qué no le bajan los seguros o lo | o, o, o, o, o le ponen los seguros más baratos?
- Inf. 1 Si es que no puede ser, solo de seguros te hinchas [TranscrDudosa].
- Inf. 1 Ahora mismo, si un lobo te, te, si un lobo te mata una oveja y no tienes seguro, no te la pagan.
- Inf. 1 O sea... te la pagan si la, si la tienes asegurada, si no la tienes asegurada no te la pagan.
- Inf. 1 ¿Tú crees que a... eso hay derecho?
- Inf. 1 Te en- | te exigen unas | una | un | un | una serie de normas que, que, que se, que se pasan, como dicen ahora, dicen: "se pasan veinte pueblos".
- Entr. 1 (DRL) Es que an-, [TranscrDudosa] antes de empezar, antes de empezar ya tienes un gasto, ya tienes una deuda, ya tienes... | así es difícil arrancar.
- Inf. 1 Lo primero que les ponen |
- Inf. 1 Las tienen | en, en vez de echarle el c- | antes de echarle el carnero, las tienen que tener a parte... para luego m-, meterle el, el embrión que le meten.
- Inf. 1 Le meten una esa ahí, la esponja o no sé cómo la llaman [xxx] se la tienen que poner, para que salga el carnero, para que paran cuando tú quieras.
- Inf. 1 Sí, van a parir cuando tú quieras y eso.
- Inf. 1 Unas paren, otras no, otras abortan y otras hacen otras cosas.
- Inf. 1 [Emisión] Te advierto que es, es, es, es un | es una lástima y es un | una lástima y una vergüenza... que si | que, que E-, España es un país donde, donde | es muy bueno y no es por eso, porque, porque lo de-, lo demuestra, que no hay un sol como lo hay en España... en ninguna nación.
- Inf. 1 ¿Dónde te toma [sic] el sol | dónde hay un sol como este?
- Inf. 1 ¿Dónde hay un, un este que se pueda... vivir?
- Inf. 1 Y lo estén [sic] estropeando.
- Inf. 1 Si en España siempre fue un país que e-, era la envidia de todos.
- Inf. 1 Y ahora, pues si había algo... faltaban los políticos [Emisión] el robarlo.
- Entr. 1 (DRL) [Asent]
- Inf. 1 Pues sí.
- Inf. 1 Después de no haber nada, eh [Risa] se van cuatro a robar por ahí.
- Inf. 1 ¿Cómo vamos a tener?
- Inf. 1 Ahora la | nos achuchan los demás para, para que, para que se lo lleven cuatro.
- Inf. 1 Es, es... es una vergüenza.
- Entr. 1 (DRL) Es complicado.
- Inf. 1 Es muy complicado.

- Entr. 1 (DRL) Es complicado.
- Inf. 1 Es complicado, pero, pero, pero, claro, porque es que lo complican.
- Inf. 1 Yo estoy de acuerdo que sí, que se hicieron ciertas cosas, pero, pero, pero... c-, con, con un modelo y unas cosas, igual que hacen ellos "no, tienes que ir por aquí, tienes que ir por allí".
- Inf. 1 Eso es | te obligan.
- Inf. 1 Dice: "Es que la vida se | hoy, hoy está... la vida libre".
- Inf. 1 No sé quién puede tener la vida libre, ¿quién vi-, quién vive libre?
- Inf. 1 Si, si dicen que de antes, que, que, que te hacían, que te | ¿qué te ce- | hacían?
- Inf. 1 De antes sí que era libre.
- Inf. 1 Y podías ir por la calle... y de | andar de noche y tener las puertas abiertas.
- Inf. 1 Hoy no puedes tener la puerta abierta... |
- Inf. 1 Por el otro día a mí, tenía una motosierra ahí, ahí, y fijate que estábamos aquí, comiendo, la mujer y yo... y en lo que nos f- | liamos un poquito, yo había salido ahí fuera... y, y la mujer no se [xxx] aquí dentro, vinieron ahí | un portugués vino, le echó la mano a la máquina, se la llevó y ala.
- Inf. 1 Pue- | pero a estas horas, eh.
- Entr. 1 (DRL) Así, a plena luz del día.
- Inf. 1 A las, a las tres o a las cuarda [sic], sí, sí, sí.
- Inf. 1 Y mira que nosotros la ve- | [xxx] aquí, la quitó de ahí... ahí arriba.
- Entr. 1 (DRL) O sea, que entró para aquí... |
- Inf. 1 Sí, sí, la vio ahí, la colocó en el coche y ala.
- Inf. 1 Pues lo que es es una pena que no sepas... la historia de España, nada de la historia de España.
- Inf. 1 Es que si Franco haya sido lo que haya Franco [sic]... | pero, pero, pero es una historia que ha formado... que fue mejor que otros, fue peor y fue [xxx], pero eso es la historia de España, la historia de España se pasó así.
- Inf. 1 Yo desde que, desde que me empecé a dar cuenta de las cosas a las que conozco hoy... veo cosas... muy positivas hoy, pero veo muchas cosas también negativas.
- Inf. 1 Y, y de lo que más negativo, de lo que más rabia me da, es que no comamos, no bebamos... aquello que es | que debiera ser... eh, y no lo que nos están metiendo.
- Entr. 1 (DRL) Sí, después, s-, si no... si uno no conoce lo anterior, no tie-, no tiene | no hya criterio para saber... veo esto y me parece que está bien, pero no conozco otra cosa, claro.
- Inf. 1 Claro, no, no sabe... no, no tiene, no lo sabe.
- Inf. 1 Pero si e- | pero si esto, si esto que me | esta entrevista que me estás haciendo tú a mí, que estás buscando lo que era de antes... lo conocieran...
- Entr. 1 (DRL) Y...
- Inf. 1 Estas, estas, estas cosas sí que me cuesta a mí que desaparezcan.

Entr. 1 (DRL) Alguien quedará que, que... que todavía haga las cosas... a la manera de antes.

Entr. 1 (DRL) No sé.

Inf. 1 No sé.

Entr. 1 (DRL) Pero es difícil.

Inf. 1 Pero si es que no los dejan.

Entr. 1 (DRL) Es difícil.

Inf. 1 Es que no los dejan, no, no le das | no le dan posibilidades para... para [xxx].

Inf. 1 Yo veo muchas | estas cosas que están haciendo hoy, de la gente que, que se quiere incorporar y quiere hacer [TranscrDudosa] sus cosas.

Inf. 1 Como esa gente no los dejen... subir [xxx], pues no llegan.

Inf. 1 Solo la [sic] ponen impouestos y.. si no lo haces aquí no vendes y si no lo haces ahí no vendes.

Entr. 1 (DRL) Es complicado.

Inf. 1 Como se vendía la leche de antes por ahí, que se le iba vendiendo a la gente... por las casas, la leche, que era buena.

Entr. 1 (DRL) [Asent]

Inf. 1 Ahora no te deja, eso está prohibido.

Entr. 1 (DRL) Ya, ni los huevos.

Inf. 1 Ni los huevos, ni nada de esas cosas.

Inf. 1 Entonces, ¿qué tienes que comer?

Inf. 1 Lo que está producido sabe Dios por lo qué.

Entr. 1 (DRL) Sí, sí.

Inf. 1 En vez de lo | los huevos sanos, que las gallinas comían el mism- | el, el, el trigo o el maíz y l- | y estas cosas todas, y que coman verde, y que coman todas estas cosas | el huevo... no es lo mismo que el que está en una granja, que le inyectan las cosas, de piensos compuestos que le meten ahí... sabe Dios lo que le meten.

Entr. 1 (DRL) [Asent]

Entr. 1 (DRL) Yo, por ejemplo, no los, no los compro, no, no, no compro huevos porque mis suegros... tienen, tienen gallinas.

Inf. 1 Tienen.

Inf. 1 Claro.

Entr. 1 (DRL) Eh...

Inf. 1 Pero si alguna vez comes de un lado, comes de uno que |

Entr. 1 (DRL) No tiene nada que ver... hasta parece que tienen otro color.

Inf. 1 [Risa]

Inf. 1 Hombre, y otro sabor.

Entr. 1 (DRL) Sí, sí, desde luego, desde luego, no tiene nada que ver, no tiene nada que ver.

Inf. 1 No tiene que ver.

Entr. 1 (DRL) Hasta... alguna vez me cuadró... [Emisión] estudiando en Santiago de Compostela | claro, al final... compras un | una docena de huevos, o media, porque para uno solo...

Inf. 1 Y con nada.

Entr. 1 (DRL) Y, y con un sabor... raro.

Entr. 1 (DRL) Y eso tiene que ser del pienso que les dan.

Inf. 1 Claro, todo eso es del pienso, [xxx].

Entr. 1 (DRL) Es una | es que no, no, no, no, no puede ser de otra cosa.

Inf. 1 Si vas ahora aquí a las ovejas y le | todo lo que le echan, coges así... y aquello ya |

Entr. 1 (DRL) Y antibióticos... y cosas... medicinas.

Inf. 1 Antibióticos, ¡buh!

Inf. 1 Le [sic] meten de todo, para que no se pongan malas ni nada de eso.

Entr. 1 (DRL) Sí, eso... no sé, habría que volver para atrás con esas cosas.

Inf. 1 Habría que rebobinarlo un poco.

Entr. 1 (DRL) Pero habría que darle al, al agricultor, un beneficio que, que, que, que, que |

Inf. 1 La vuelta.

Inf. 1 Claro, los, los, los p-, los p-, los posibles para poderlo hacer.

Entr. 1 (DRL) Efectivamente.

Entr. 1 (DRL) Para que, que le compense

Inf. 1 Claro.

Inf. 1 Que compense, una cosa que le compense, claro.

Entr. 1 (DRL) Que le compense hacer las cosas.

Entr. 1 (DRL) Sí, sí.

Entr. 1 (DRL) Pues no sé, no sé cómo va... no sé cómo va a ser... pero bueno.

Inf. 1 Ya, nosotros ya n- | mucho nos | no nos queda ya... la cosa no nos puede cambiar mucho.